

**Совет Безопасности**

Distr.: General
3 May 2004
Russian
Original: English

Письмо Председателя Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, от 30 апреля 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

26 марта 2004 года Совет Безопасности принял резолюцию 1534 (2004). В своей резолюции Совет Безопасности просил каждый Трибунал представить Совету к 31 мая 2004 года и затем представлять каждые шесть месяцев оценки Председателя и Обвинителя, подробно отражающие прогресс в осуществлении стратегии завершения работы Трибунала с разъяснением того, какие меры были приняты по осуществлению стратегии завершения работы и какие меры еще необходимо принять.

После консультаций с Обвинителем с удовлетворением представляю Вам в соответствии с этой резолюцией пересмотренный вариант стратегии завершения работы Международного уголовного трибунала по Руанде, содержащий требуемую оценку (см. приложение).

(Подпись) Эрик Мёсе
Председатель

Приложение

Стратегия завершения работы Международного уголовного трибунала по Руанде

Резюме

В настоящем документе излагается стратегия завершения работы Международного уголовного трибунала по Руанде на основе информации, имеющейся на 26 апреля 2004 года. В ней учтены сроки, установленные в резолюциях Совета Безопасности 1503 (2003) и 1534 (2004).

Процессы по делам 21 человека завершены. Дела 21 обвиняемого находятся в производстве, при этом два процесса находятся на стадии подготовки приговора. Двадцать один обвиняемый ожидает начала разбирательства. Из этого числа разбирательства в отношении шести обвиняемых начнутся в период с мая по сентябрь 2004 года. С учетом этого число завершенных и текущих процессов составит 48. Обвинитель намеревается передать дела пяти задержанных национальным судебным органам. Процессы в отношении остальных 10 задержанных начнутся в 2005 году и позднее в зависимости от возможностей судебной камеры.

Обвинитель сосредоточит свое внимание на обвиняемых, на которых лежит наибольшая ответственность за преступления, совершенные в 1994 году. Семнадцать человек, в отношении которых имеются обвинительные заключения, по-прежнему находятся на свободе, при этом дела четырех из них Обвинитель намеревается передать для рассмотрения национальным судебным органам. Кроме того, в настоящее время обвинение проводит 16 остальных расследований, которые будут завершены к концу 2004 года. Результатом этого может стать появление максимум 16 новых обвинительных заключений. Однако это число процессов будет охватывать менее 29 (13+16) лиц из этих двух групп. Одни, возможно, умерли, других не удастся арестовать. В этой связи число доставленных в Арушу лиц будет меньше.

Резолюцией 1512 (2003) Совет Безопасности увеличил число судей *ad litem*, которые могут одновременно участвовать в разбирательствах, с четырех до девяти человек и позволил таким судьям участвовать в предварительном производстве. Вследствие этих реформ предполагается, что дела с участием 27 обвиняемых, которые будут находиться в производстве к концу 2004 года (21 в настоящее время и еще 6), будут завершены в период с 2004 по начало 2006 года.

Последние процессы в отношении остальных 10 задержанных (которые начнутся в 2005 году и позднее) могут быть завершены к 2006 или в начале 2007 года. Лица, в отношении которых имеются обвинительные заключения, и подозреваемые, которые пока находятся на свободе (из группы в количестве максимум 28 человек) будут привлечены к суду в 2007 и 2008 годах. На основе имеющейся в настоящее время информации предполагается, что к 2008 году Трибунал может завершить процессы над 65–70 лицами.

I. Введение

1. В настоящем документе содержится обновленный и пересмотренный вариант стратегии завершения работы Международного уголовного трибунала по Руанде по состоянию на 26 апреля 2004 года. В нем учтены резолюции Совета Безопасности 1503 (2003) и 1534 (2004), принятые соответственно 28 августа 2003 года и 26 марта 2004 года. Этот документ постепенно дорабатывается с учетом информации, поступающей от Председателя, Обвинителя и Секретаря. Первоначально основой для консультаций между этими тремя органами был документ, озаглавленный «Стратегия завершения деятельности Канцелярии Обвинителя», отражающий события по состоянию на 29 апреля 2003 года¹. Настоящий документ основан на обновленном варианте документа Обвинителя от 28 февраля 2004 года, который может быть представлен по запросу². Пересмотренные варианты стратегии завершения будут представляться в соответствии с резолюцией 1534 (2004).

2. Следует напомнить, что первый обвиняемый был доставлен в Арушу в мае 1996 года. После начала первого судебного разбирательства в январе 1997 года Трибунал вынес 15 приговоров по делам 21 обвиняемого. Из них 18 были осуждены, а 3 — оправданы. Шестеро из этих осужденных в настоящее время отбывают наказание в Мали. В общей сложности в период действия второго мандата (1999–2003 годы) было вынесено 9 решений по делам 14 обвиняемых. Это отражает увеличение в два раза числа обвиняемых по сравнению с периодом действия первого мандата (1995–1999 годы). Общее число приговоров, вынесенных Трибуналом до настоящего времени, отражено в добавлении I.

3. Помимо 21 обвиняемого, процессы которых были либо завершены, либо находятся на стадии подготовки приговора, осуществляется производство в отношении 21 задержанного, которые содержатся в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Аруше. Из них четыре процесса ведутся по весьма крупным делам: дело Бутаре (шестеро обвиняемых), дело военных I (четверо обвиняемых), дело правительства (четверо обвиняемых) и Каремера и другие (четверо обвиняемых). Два последних процесса были начаты в ноябре

¹ Первый вариант стратегии завершения работы был представлен Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций 14 июля 2003 года. Этот документ готовился, в частности, в контексте резолюции 57/289 Генеральной Ассамблеи, в пункте 15(а) которой предусматривается, что предлагаемый бюджет Трибунала на 2004–2005 годы должен включать в себя «подробную информацию о том, как испрашиваемые на двухгодичный период ресурсы будут способствовать осуществлению рациональной и реалистичной стратегии завершения деятельности». Второй пересмотренный вариант стратегии завершения работы был представлен Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций 29 сентября 2003 года. Этот документ послужил основой для просьбы увеличить число судей *ad litem*, заседающих «в любой период времени», с четырех до девяти человек. Резолюцией 1512 (2003) Совет Безопасности удовлетворил эту просьбу.

² После своего первого выступления в Совете Безопасности в октябре 2003 года новый Обвинитель Трибунала Хасан Б. Джеллоу провел обзор всех дел, которые в настоящее время не находятся на стадии судебного разбирательства, с целью определения того, какие из них можно было бы реально завершить в сроки, установленные резолюцией 1503 (2003) Совета Безопасности. Результатом этого обзора является документ, озаглавленный «Стратегия завершения работы Канцелярии Обвинителя», от 28 февраля 2004 года.

2003 года и находятся на относительно ранней стадии. Два процесса, в которых фигурируют по одному обвиняемому (Гакумбитси и Ндиндабаизи), были начаты в июле и сентябре 2003 года. Приговоры по этим двум делам будут предположительно вынесены в первой половине 2004 года. Процесс по делу Муиманы (один обвиняемый) был начат 29 марта 2004 года, а по делу Симбы (один обвиняемый) — должен начаться в мае 2004 года. Еще два процесса — по делу Серомбы (один обвиняемый) и делу военных II (четверо обвиняемых) — будут начаты во второй половине 2004 года. Таким образом, к концу 2004 года на стадии судебного разбирательства будут находиться дела 26 задержанных. В результате этого общее число обвиняемых, рассмотрение дел которых завершено или продолжается, достигнет 48. Более подробно этот вопрос изложен ниже (см. разделы II и III).

4. Из остальных 15 задержанных Обвинитель намеревается передать дела 5 человек национальным судебным органам. Дела остальных 10 обвиняемых будут рассматриваться, когда это позволят возможности Трибунала (см. пункты 14–15 и 28).

5. Семнадцать лиц, в отношении которых имеются обвинительные заключения, находятся на свободе. Обвинитель намеревается передать четырех из них национальным судебным органам для разбирательства. Одни, возможно, умерли, других не удастся найти. В этой связи реальное число лиц, которые будут фактически преданы суду в Трибунале, будет составлять менее 13 человек (см. пункт 29).

6. Обвинитель сократил число подозреваемых, находящихся в настоящее время под следствием, с 26 до 16 человек и намеревается завершить эти расследования к концу 2004 года. В настоящее время пока не ясно, скольким из этих лиц будут предъявлены обвинения. Одни, возможно, умерли, других не удастся найти. Обвинительные заключения будут представлены для утверждения не позднее октября 2005 года (см. пункты 30–32).

7. Обвинитель увеличил число подозреваемых, дела которых могли бы рассматриваться в национальных судебных органах, с 40 до 41. В настоящее время он проводит обсуждения с этой целью с рядом государств. В случае, если не удастся передать некоторые из этих дел национальным судебным органам, Обвинитель вновь обратится к Совету Безопасности с альтернативными предложениями (см. раздел VI).

8. В резолюции 1503 (2003) Совета Безопасности предусматривается, что вся работа Международного уголовного трибунала по Руанде (и Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии) должна быть завершена к 2010 году. На данном этапе трудно разработать стратегию завершения работы для Апелляционной камеры Международного уголовного трибунала по Руанде, поскольку она связана со стратегией завершения работы Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии. В то же время следует напомнить, что все приговоры МУТР, за исключением одного, были обжалованы. В настоящее время идет процесс обжалования 7 приговоров по делам 11 обвиняемых (Нтакирутимана, Нийитигека, Семанза, Кажелижели, дело прессы, Камуанда и дело Сьянгугу). Предполагается, что и без того большая нагрузка Апелляционной камеры, по всей вероятности, будет по-прежнему возрастать. Следует отметить также, что апелляции, как правило, подаются обеими (а применительно к делам, по которым проходят несколько обвиня-

мых, — всеми) сторонами. В этой связи реальное число апелляций значительно выше числа обжалуемых приговоров.

II. Недавние приговоры и текущее производство

9. 3 декабря 2003 года Судебная камера I вынесла приговор по так называемому «делу прессы». По нему проходило трое обвиняемых (Бараягвиза, Наимана и Нгезе), и это было самое крупное дело, которое Камера рассматривала в период действия второго мандата (1999–2003 годы). Первоначально разбирательство по делу прессы осуществлялось одновременно с подготовкой приговора по делу Багилишемы, который был провозглашен 7 июня 2001 года. Оно велось параллельно с разбирательством по делу Жерара и Элизафона Нтакирутиманы, начавшегося 18 сентября 2001 года и завершившегося вынесением приговора 19 февраля 2003 года. Затем рассмотрение дела прессы шло параллельно с разбирательством по делу Нийитигеки, которое началось 17 июня 2002 года и завершилось вынесением приговора 16 мая 2003 года³. После начала третьего мандата в 2003 году была воссоздана Судебная камера I, которая рассматривает дело военных I (Багосора, Кабилиги, Нтабакузе и Нсенгийюмва), переданных из прежней Судебной камеры III. В ней также идет процесс по делу Ндиндабаизи (с сентября 2003 года), и приговор предположительно будет вынесен в первой половине 2004 года.

10. В период действия второго мандата Судебная камера II вела три процесса одновременно. 1 декабря 2003 года был вынесен приговор по делу Кажелижели. Процесс по делу Камуанды завершился вынесением приговора 22 января 2004 года. Особо крупным является дело Бутаре. По нему проходят шесть обвиняемых — самое большое число совместно судимых лиц в Трибунале (Ниирамасууко, Нтаобали, Нсабимана, Нтезирайо, Каньябаши и Ндайямбаже). Один из судей этой Камеры не был переизбран на срок действия третьего мандата (2003–2007 годы). В резолюции 1482 (2003) Совет Безопасности не продлил его мандат для продолжения рассмотрения дела Бутаре. 15 июля 2003 года Камера постановила продолжать процесс с участием запасного судьи согласно правилу 15 бис Правил процедуры и доказывания («Правила»). 24 сентября 2003 года Апелляционная камера отклонила апелляции в отношении этого постановления. В период действия третьего мандата после вынесения приговоров по делу Кажелижели и Камуанды Судебная камера II первоочередное внимание уделила завершению дела Бутаре. Эта судебная камера также начала процесс по делу правительства с участием четырех министров правительства (Казимир Бизимунгу, Жюстен Мугензи, Жером Бикамумпака и Проспер Мугиранеза) и в течение 72 дней заслушивала показания.

11. Во время действия второго мандата Судебная камера III вела одновременно три процесса. 16 мая 2003 года был вынесен приговор по делу Семанзы

³ Параллельное рассмотрение означает, что два процесса ведутся по частям друг за другом, например по следующей схеме: процесс А — пять недель, процесс В — пять недель, процесс А — пять недель и т.д. Адвокаты защиты в процессе А уезжают из Аруши, когда ведется процесс В. Цель такой системы заключается в использовании неизбежных перерывов в ходе одного разбирательства для обеспечения продолжения другого. Такие перерывы позволяют обвинению и защите подготовиться к следующей стадии производства (например, путем опроса свидетелей и т.д.).

(один обвиняемый). Процесс по делу Сиянгугу с участием трех обвиняемых (Нтагерура, Багамбики и Иманишимве) завершился вынесением приговора 25 февраля 2004 года. 2 апреля 2002 года Камера также начала процесс по делу военных I с участием четырех обвиняемых (Багосора, Кабилиги, Нтабакузе и Нсенгиюмва) и в течение 32 дней заслушивала показания. После воссоздания камер в начале июня 2003 года этим делом занималась Судебная камера I (см. пункт 9 выше). В период действия третьего мандата Судебная камера III вела процесс по делу Гакумбитси (с июля 2003 года), делу правительства (с ноября 2003 года) и Муиманы (с марта 2004 года).

12. Сроки, необходимые для завершения текущих процессов, указаны в добавлении II. По трем делам с участием одного обвиняемого, начатым в период действия третьего мандата (Гакумбитси, Ндиндабаизи и Муимана), приговоры, вероятно, будут вынесены в 2004 году. По делу Бутаре был допрошен 51 свидетель из 59, максимально предложенных обвинением. Что касается дела военных I, то предположительно обвинение вызовет от 80 до 100 свидетелей. До настоящего времени показания дали 57 свидетелей. Эти два дела с участием в общей сложности 10 обвиняемых потребуют много времени. К числу крупных относятся также дело правительства и дело Каремеры и других. Предполагается, что процессы по этим четырем делам с участием нескольких обвиняемых будут завершены в 2005 году, а приговоры вынесены в 2005 и начале 2006 года.

III. Остальные задержанные

13. Что касается остальных задержанных в Аруше (21 человек), рассмотрение дел которых еще не начато, то три процесса начнутся в 2004 году. Процесс по делу Симбы (один обвиняемый) намечено начать в мае 2004 года, а процесс по делу Серомбы (один обвиняемый) — в августе 2004 года. Приговоры по этим двум делам предположительно будут вынесены в первой половине 2005 года. Рассмотрение дела военных II (четверо обвиняемых) будет начато в сентябре 2004 года (Бизимунгу, Ндиндилиимана, Нзувонемейе и Сагауту) и предположительно закончится в 2006 году. Вследствие этого три процесса с участием шестерых обвиняемых начнутся в период с мая по сентябрь 2004 года, а приговоры по ним будут вынесены в 2005–2006 годах. Более подробно см. добавлении III.

14. К концу 2004 года в Аруше в ожидании суда будут находиться 15 нынешних задержанных. Не все из них окажутся на скамье подсудимых в Трибунале. При решении вопроса о том, чьи дела будут рассматриваться в Трибунале, Обвинитель будет руководствоваться необходимостью сосредоточить внимание на тех, кто занимал руководящие должности, и тех, кто, по мнению Обвинителя, несет наибольшую ответственность за геноцид. Такое уделение первоочередного внимания наиболее высокопоставленным руководителям, которые несут наибольшую ответственность за преступления, подпадающие под юрисдикцию Трибунала, соответствуют положениям резолюции 1534 (2004) Совета Безопасности. При принятии такого решения учитывались следующие критерии:

- предполагаемый статус и объем участия лица в геноциде
- предполагаемая связь лица с другими делами
- необходимость охвата крупных географических районов Руанды, в которых совершались преступления

- наличие доказательств поведения соответствующего лица
- конкретная возможность ареста соответствующего лица
- наличие следственных материалов для передачи государству с целью привлечения к ответственности на национальном уровне.

15. На основе этих критериев Обвинитель намеревается передать дела пяти содержащихся в настоящее время в Аруше лиц национальным органам для проведения судебного разбирательства⁴. Предполагается, что просьбы о передаче будут представлены судебным камерам к концу 2004 года, при условии, что соответствующая страна или страны выполнят условия для передачи производства. Начиная с 2005 года камеры начнут производство по делам остальных 10 задержанных. Во всех этих делах фигурирует по одному обвиняемому.

IV. Рабочая нагрузка с учетом находящихся в настоящее время в Аруше задержанных

16. Представленный выше анализ (разделы II–III) свидетельствует о том, что в дополнение к уже вынесенным приговорам в отношении 21 человека Трибунал вынесет приговоры в отношении не менее 37 задержанных, которые в настоящее время содержатся в Аруше (дела 21 человека находятся на стадии судебного разбирательства; рассмотрение дел 6 обвиняемых начнется в период с мая по сентябрь 2004 года; дел 10 задержанных — начиная с 2005 года). Процессы в отношении двух обвиняемых (Гакумбитси и Ндиндабаизи) находятся на стадии подготовки приговора. Таким образом, необходимо дать оценку срокам, которые потребуются для завершения 18 разбирательств с участием 35 задержанных⁵.

17. Составление прогноза в отношении необходимого количества рабочих дней для завершения этих процессов имеет свои сложности. Однако, для целей непрерывности и оценки прогресса методология, которая использовалась в предшествующем варианте стратегии завершения, будет сохранена. Представленные в этом документе расчеты и прогнозы основаны на том, что в среднем на одного обвиняемого потребуется 62 рабочих дня.

18. Прежде всего следует напомнить, что при подготовке содержащихся в этом документе оценок учитывалось число свидетелей и часов, необходимых для представления доводов обвинения, перекрестного допроса и доводов защиты. С тех пор показания дали многие свидетели обвинения, в частности по делу Бутаре и по делу военных I (см. пункт 12 выше). В то же время в приложении к настоящей стратегии завершения для большей наглядности приводится таблица, составленная из расчета 62 рабочих дня (добавление IV).

⁴ Поскольку в настоящее время этот вопрос находится в стадии обсуждения с государствами, в нынешнем варианте стратегии завершения работы невозможно определить влияние этих пяти дел. Для целей расчетов (см. раздел V ниже) следует отметить, что среднее число свидетелей обвинения по оставшимся 15 делам составляет примерно 20 человек.

⁵ К числу 18 дел с участием 35 обвиняемых относятся: Бутаре (6), дело военных I (4), дело правительства (4), Каремера и другие (4), Муимана (1), Симба (1), Скоромба (1), дело военных II (4) и 10 процессов по одному обвиняемому в каждом в отношении задержанных, которые в настоящее время находятся в Аруше.

19. Следует напомнить также, что продолжительность перекрестного допроса защиты зависит от факторов, свойственных каждому делу в отдельности. Опыт показывает, что в процессах с участием одного обвиняемого перекрестный допрос свидетелей обвинения как правило занимает столько же времени, сколько и основной допрос. В некоторых случаях он может быть даже короче. В процессах с участием нескольких обвиняемых время для перекрестного допроса часто превышает время основного допроса, особенно когда свидетель дает показания в отношении более чем одного или всех обвиняемых. В качестве рабочей посылки предполагается, что общее время на перекрестный допрос одного свидетеля обвинения как правило не будет превышать общего времени на основной допрос этого свидетеля, когда все дела будут рассматриваться в целом. В этом контексте было учтено то обстоятельство, что список свидетелей обвинения в ходе процесса сокращается.

20. И наконец, следует напомнить о том, что информацию о делах защиты получить сложно, поскольку многие из этих дел еще не начаты и существует проблема конфиденциальности, когда дело касается процессуальной стратегии защиты. В качестве рабочей посылки предполагается, что время, необходимое для представления защитой дела, не должно превышать время, необходимое для представления этого дела обвинением. Опыт показывает, что этот срок часто бывает короче.

21. Как отмечалось выше, в ходе процесса обвинение часто сокращает число свидетелей. Кроме того, камеры жестко следят за этими вводными, опираясь на принципы справедливого судебного разбирательства, например, путем ограничения продолжительности основного и перекрестного допроса. В этой связи реальное время, потраченное в суде, весьма вероятно будет составлять менее 62 дней судебного разбирательства. Как показывают недавние процессы с участием одного обвиняемого, обвинение, как правило, просит для представления дела примерно 20 дней или меньше. Следует отметить также, что недавно завершенные дела свидетельствуют о существенном сокращении числа дней разбирательства, приходившегося на одного обвиняемого (Элизафан и Жерар Нтакирутима: 30 дней на обвиняемого; Нийитегека: 35 дней; Гасимбитси: 32 дня; Ндиндабаизи: 27 дней). Ожидается, что тенденция к сокращению продолжительности процессов сохранится. Вместе с тем в настоящее время в качестве рабочей посылки было бы целесообразно исходить из того, что на одного обвиняемого приходится 62 дня судебного процесса. В ней учтены такие вводные, как время, необходимое для начальных и конечных доводов, продолжительный перекрестный допрос с участием нескольких обвиняемых, заслушивание и обсуждение ходатайств, болезни, а также дни, отведенные на подготовку приговора.

Текущие судебные разбирательства

22. Если исходить из того, что на одного обвиняемого приходится 62 дня судебного разбирательства, то для завершения процесса Бутаре с участием шести обвиняемых потребуется 372 дня. По состоянию на 26 апреля 2004 года этот процесс продолжается свыше 159 дней. Это означает, что для его завершения потребуется еще 213 дней.

23. Процесс по делу военных I с участием четырех обвиняемых требует 248 дней. По состоянию на 26 апреля 2004 года этот процесс насчитывает свы

ше 142 рабочих дней. Это означает, что для его завершения потребуется еще 106 дней.

24. Для процесса по делу правительства с участием четырех обвиняемых потребуется 248 дней. По состоянию на 26 апреля 2004 года этот процесс идет уже свыше 72 дней. Это означает, что для его завершения потребуется еще 176 дней.

25. Для процесса по делу Каремера и других с участием четырех обвиняемых потребуется 248 рабочих дней. По состоянию на 26 апреля 2004 года этот процесс уже длится свыше 25 дней. Это означает, что для его завершения потребуется еще 223 дня.

26. На процессе по делу Муиманы с участием одного обвиняемого потребуется 62 дня. По состоянию на 26 апреля 2004 года этот процесс продолжается свыше 16 дней. Это означает, что для его завершения потребуется еще 46 дней.

27. Совокупное время для завершения текущих процессов составляет 764 дня. Опять же, речь идет лишь об оценках. Для одних процессов может потребоваться больше времени, для других — меньше. Дополнительное время потребуется для подготовки приговора.

Задержанные в ожидании судебного разбирательства

28. Обвинитель намеревается передать дела 5 из задержанных в настоящее время 21 человека Руанде и судам других государств для проведения разбирательства. Для проведения процессов по делам остальных 16 задержанных потребуется 992 дня, если исходить из того, что в среднем на одного обвиняемого требуется 62 дня.

V. Рабочая нагрузка в связи с делами лиц, находящихся на свободе

29. В предшествующем варианте стратегии завершения указывалось, что 17 человек, в отношении которых имеются обвинительные заключения, находятся на свободе. Обвинитель намеревается передать дела четырех из этих обвиняемых национальным органам для проведения судебного разбирательства. В случае ареста этих 13 обвиняемых рабочая нагрузка Трибунала возрастет. По мнению Обвинителя, одни обвиняемые, возможно, умерли, других не удастся арестовать.

30. В предшествующем варианте стратегии завершения указывалось, что 26 подозреваемых находятся на свободе. Поскольку стратегия Обвинителя заключается в том, чтобы преследовать в Трибунале тех лиц, которые несут наибольшую ответственность за преступления, совершенные в Руанде в 1994 году, он сократил число подозреваемых, которые в настоящее время находятся под следствием, с 26 до 16. В настоящий момент пока не ясно, скольким из этих лиц будет реально предъявлено обвинение. Одни, возможно, умерли, других не удастся арестовать.

31. После составления обвинительного заключения в отношении лица должна быть проведена существенная следственная работа для подготовки материалов для судебной бригады. Могут потребоваться следственные действия для заме

ны показаний свидетелей, которые могли умереть, для оказания помощи в беседах со свидетелями до их поездки в Арушу, для дополнения и подкрепления доказательств, для изучения доводов защиты и любого возможного опровержения.

32. Все следственные действия будут завершены к концу 2004 года, как того требует резолюция 1503 (2003). Кроме того, когда обвинительные заключения представляются на утверждение, Обвинитель будет обеспечивать, чтобы дело было готово для судебного разбирательства в том смысле, что все утвержденные определенные следственные действия должны быть завершены, проект предварительного меморандума подготовлен вместе с проектом перечня вещественных доказательств и списка свидетелей и все поиски в отношении раскрытия данных (на эту дату) завершены. Это будет предполагать, что i) не будет задержек в подготовке процесса, когда обвиняемый явится в распоряжение Трибунала; ii) дело легче будет передать новой бригаде обвинения, в случае необходимости; или iii) национальным судебным органам в соответствии с правилом 11 бис Правил.

33. Кроме того, хотя следственные действия в отношении находящихся на свободе подозреваемых будут завершены к концу 2004 года, нельзя ожидать, что обвинительные заключения будут немедленно представлены на утверждение. Доказательства, возможно, необходимо будет проанализировать, а представление обвинительных заключений должно будет по времени совпасть с отслеживанием. Тем не менее Обвинитель предполагает, что все новые обвинительные заключения будут представлены на утверждение к октябрю 2005 года.

34. То обстоятельство, что на свободе до сих пор находятся 13 человек, в отношении которых имеются обвинительные заключения, и 16 подозреваемых, в отношении которых Обвинитель намеревается вести следствие и составить обвинительные заключения, означает, что Трибуналу может потребоваться проведение процессов в отношении еще максимум 29 человек. Если исходить из того, что на одного обвиняемого приходится 62 дня разбирательства (пункты 17–21), то эти процессы могут занять 1798 рабочих дней. Опять же необходимо подчеркнуть, что число лиц, привлеченных к суду, будет менее 29 человек и что число дней разбирательства в расчете на одного обвиняемого может уменьшиться.

35. Помимо следственных действий и составления обвинительных заключений в отношении 16 подозреваемых секция расследований продолжает оказывать поддержку судебным разбирательствам в отношении 19 обвиняемых, дела которых в настоящее время рассматриваются в Трибунале (после начала процессов Симбы, Серомбы и военных II к последнему кварталу 2004 года это число увеличится до 25), а также следственную поддержку в отношении апелляций в течение того же периода времени. Таким образом, предполагаемое увеличение объема судебной деятельности в течение следующих четырех лет потребует соответствующего переноса акцента с обычных расследований на поддержку судебной деятельности и апелляций.

VI. Передача Обвинителем дел в национальные суды

36. Предыдущая стратегия завершения работы предусматривала, что порядка 40 дел были обозначены для передачи на рассмотрение национальных судов. Сейчас Обвинитель увеличил число этих дел с 40 до 41. В настоящее время он

проводит обсуждения с некоторыми государствами с этой целью. В дополнение к пяти задержанным (пункты 14–15 и 28) и четырем обвиняемым, по-прежнему находящимся на свободе (пункт 29), Обвинитель планирует передать дела 32 человек Руанде и другим странам для разбирательства их дел. Цель состоит в передаче досье по нескольким делам, по которым расследования были завершены или которые готовы к разбирательству, и досье по другим делам, требующим продолжения проведения расследований принимающей страной. Решение о передаче дел в национальные суды является решением судебного характера. Камера должна определить, соблюдены ли условия для передачи.

37. В ходе предварительных обсуждений с национальными органами Канцелярия Обвинителя узнала, что законы государства, в котором находятся подозреваемые, могут не предусматривать юрисдикции в отношении подозреваемого или преступления. Другие государства расследовали дела, но не передавали их в суд и, видимо, не захотят возобновлять производство по этим делам. Многие из подозреваемых находятся в менее развитых странах, где судебные системы с трудом справляются с рассмотрением дел собственных обвиняемых. Обвинитель считает, что важно изучить идею о передаче дел тем африканским странам, в которых в настоящее время проживают некоторые подозреваемые.

38. В связи с передачей дел Руанде возникают несколько вопросов. Один из них связан со смертной казнью, которая предусматривается в случае геноцида, хотя эта мера наказания применялась редко. Существует также вопрос о способности руандийской судебной системы рассматривать такие дела в период, когда она сталкивается с трудностями в отношении рассмотрения тысяч местных дел, связанных с геноцидом. Поскольку большое число дел, обозначенных для передачи, передаются Руанде, вопрос о ресурсах может негативно сказаться на предложенной передаче дел Руанде. Пока эти вопросы не будут решены, препровождение досье подозреваемых и передача нынешних задержанных в Руанду согласно правилу 11 бис производиться не будут.

39. Обвинитель начнет обсуждения с государствами относительно передачи дел и препровождения досье. Он будет настаивать на соблюдении международных стандартов справедливого разбирательства переданных дел. Если передача или препровождение этих дел в национальные суды не окажется возможным, то тогда он представит Совету Безопасности альтернативные предложения и определит соответствующие последствия для бюджета.

VII. Общая оставшаяся рабочая нагрузка

40. Расчетное число дней судебных заседаний, необходимых для завершения всей судебной работы, составляет 3603 дня судебных заседаний. Эта кумулятивная оценка основывается на том, что 764 дня судебных заседаний потребуются для завершения процессов над 19 задержанными, дела которых в настоящее время рассматриваются (дела Гакумбитси и Ндиндабахизи находятся на стадии формулирования решений), 992 дня судебных заседаний потребуются для завершения процессов над 16 задержанными, ожидающими суда, и 1798 дней судебных заседаний потребуются для завершения процессов над группой из 29 лиц, в которую входят обвиняемые, находящиеся пока на свободе, и подозреваемые, которым, по всей видимости, будут предъявлены обвинения к октябрю 2005 года.

41. В 2003 году Судебные камеры заседали в общей сложности в течение 498 дней судебных заседаний. В 2002 году три Судебные камеры заседали в общей сложности в течение 414 дней судебных заседаний. В 2001 году Камеры заседали в общей сложности в течение 340 дней судебных заседаний. Анализ реального времени заседаний Камер показывает, что период времени, которое Камера могла посвящать разбирательствам в каждый из двух последних лет, составляло 135 дней судебных заседаний в 2001 году, 150 дней судебных заседаний в 2002 году и 166 дней судебных заседаний в 2003 году⁶. В предыдущем варианте стратегии завершения работы прогнозы основывались на в среднем 150 днях судебных заседаний в год для одной секции Судебной камеры. По упомянутым выше причинам (пункт 17) расчеты и оценки в настоящем документе будут основываться на этом среднем показателе.

42. В число факторов, ведущих к уменьшению числа дней судебных заседаний, входит сложность обеспечения явки свидетелей из Руанды и болезни судей и адвокатов. Трибунал предпринял несколько мер для сведения к минимуму воздействия таких факторов в будущем. В частности, в Правила были внесены поправки, позволяющие Судебной камере продолжать разбирательство в случае болезни или отсутствия судьи. Что касается более длительного отсутствия, то соответствующее положение было дополнено и стало позволять продолжать рассмотрение дел при определенных обстоятельствах (правило 15 бис). Тот факт, что Судебные камеры настаивают на присутствии двух адвокатов, а в случае болезни или отсутствия одного адвоката — на продолжении разбирательства при одном адвокате, приведет к сокращению числа перерывов в судебных разбирательствах. В настоящее время в Трибунале дают показания свидетели из Руанды. Важно, чтобы эта деятельность продолжалась. Трибунал стремится обеспечить, чтобы начиная с 2004 года число дней судебных заседаний было бóльшим, чем в последние два года.

43. Опыт показывает, что трудно добиться постоянного присутствия свидетелей даже при использовании дополнительных свидетелей, присутствующих в Аруше, в случае отсутствия основных. На практике часто встречается ситуация, когда обвинение или адвокат защиты просят дополнительное время для подготовки свидетелей к главному допросу. Камерам также приходится давать обвинению и адвокатам защиты дополнительное время для подготовки к перекрестному допросу, когда появляются непредвиденные доказательства или когда доказательства представляются без надлежащего предварительного уведомления. Необходимо также достаточное время для проведения судебных слушаний, обсуждения ходатайств и составления решений. Наряду с болезнью и другими причинами отсутствия свидетелей эти обстоятельства ведут не только к сокращению числа дней судебных заседаний, но и числа часов заседаний в течение одного дня работы⁷. Тем не менее Камеры будут и впредь прилагать усилия к увеличению времени, проводимого в залах судебных заседаний.

VIII. Прежняя и нынешняя стратегии

⁶ Назначение судей *ad litem* начиная с сентября 2004 года позволило увеличить число секций Судебных камер. Этим и объясняется более высокий средний показатель.

⁷ В 2003 году график судебных заседаний был сорван, поскольку некоторые судьи не были переизбраны. Это потребовало внесения изменений в состав Камер и организацию работы.

44. **Досудебный этап.** По состоянию на начало второго мандата, в июне 1999 года, существовало значительное число досудебных ходатайств, ожидающих рассмотрения. Обвинитель в то время требовала объединения дел большого числа обвиняемых в одно производство и на каком-то этапе ходатайствовала об утверждении общего обвинительного акта в отношении более 20 подозреваемых. Утверждающий судья эту просьбу отклонил. Затем Обвинитель обратилась с просьбой объединить в одно производство дела меньшего числа обвиняемых, которые предположительно участвовали в одной и той же преступной деятельности, такой, как использование средств массовой информации, акций военнослужащих и государственных служащих, или в совершении предполагаемых преступлений в определенных географических районах Руанды (Бутаре, Сиангугу). Это привело к представлению обвинением большого числа ходатайств с просьбой о внесении поправок в обвинительные акты и объединении дел обвиняемых в одно производство. Кроме того, большое число ходатайств представила защита.

45. Поэтому четыре года назад главным приоритетом Камер было сокращение числа ходатайств, с тем чтобы довести дела до этапа судебного разбирательства. С тем чтобы содействовать достижению этой цели, судьи внесли в Правила поправки, разрешающие рассмотрение ходатайств одним судьей на основе записок. Принятые меры по сокращению рабочей нагрузки, связанные с нерассмотренными ходатайствами, повысили эффективность работы Камер и сократили издержки, связанные с проведением устных слушаний по ходатайствам. После сведения числа ожидающих рассмотрения ходатайств к минимуму было принято решение о письменном переводе и раскрытии содержания всех документов для предстоящих процессов, прежде чем все три Судебные камеры смогут начать судебное разбирательство.

46. Кроме того, на пленарных заседаниях судьями были утверждены изменения Правил по регулированию досудебного разбирательства и ограничению числа промежуточных апелляций, из-за которых задерживалась судебная деятельность Камер. Через посредство распорядительных заседаний в ходе до-судебного разбирательства и до этапа защиты Судебная камера имеет право распорядиться о раскрытии информации сторонами, и, в частности, сторонам может быть предписано представить записки по фактологическим и юридическим вопросам с выделением спорных аспектов, а также список свидетелей, которых они планируют вызвать, с кратким изложением фактов и конкретных обвинений в обвинительном акте, по которым будут выступать эти свидетели. Кроме того, стороны должны представить расчетные данные о времени, которое потребуется каждому свидетелю для дачи показаний, и Судебная камера может распорядиться сократить число свидетелей и время их главного допроса. Судебная камера может потребовать информацию о статусе вещественных доказательств (правило 73 бис и тер).

47. Одной из полезных мер стало создание в 2003 году Комитета по судебным процессам, в который входят представители Камер, различных подразделений Секретариата и Канцелярии Обвинителя. Комитет способствовал обеспечению готовности к рассмотрению ряда новых дел. Рабочая группа по вопросам письменного перевода изучила пути ускорения перевода документов во избежание задержек в судебных разбирательствах.

48. Заявления о признании вины сокращают продолжительность судебных процессов. Опыт показывает, что Камере требуется не более одного дня, чтобы удостовериться, что заявление о признании вины сделано осознанно, безоговорочно, свободно и добровольно. Для подготовки судебного решения требуется несколько недель. В отличие от ситуации в Международном трибунале по бывшей Югославии, в Международном уголовном трибунале по Руанде очень незначительное число обвиняемых сделали заявления о признании вины⁸. На данном этапе трудно предсказать, сколько обвиняемых в Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии могут в будущем согласиться на такую процедуру. На пленарном заседании в мае 2003 года в Правила была внесена поправка, касающаяся юридического основания для переговоров о заключении сделки о признании вины. До настоящего времени это положение не применялось.

49. **Судебный этап.** Все Судебные камеры проводили процессы на параллельной основе (в некоторых случаях одновременно проводились три процесса). Эта стратегия обеспечила вынесение в 2003 году значительного числа судебных решений. Однако параллельное рассмотрение двух (или даже трех) крупных дел является весьма сложной задачей. Опыт показывает, что лучше всего параллельно проводить слушания по одному крупному и одному мелкому делу, и этой стратегии Трибунал будет придерживаться в будущем, если только крупное дело не будет особенно объемным и сложным. В случае необходимости Трибунал также использует «посменную» систему, при которой один зал судебных заседаний используется для проведения слушаний по двум делам на утренних и дневных заседаниях. При посменной системе утренняя смена работает, например, с 08 ч. 30 м. до примерно 13 ч. 00 м., а дневная смена — приблизительно до 19 ч. 00 м.

50. По просьбе Трибунала от 9 июля 2001 года Совет Безопасности принял резолюцию 1431 (2002) от 8 августа 2002 года, которая позволила создать резерв из 18 судей *ad litem*. Цель этой реформы, которая согласовывалась с аналогичной резолюцией Совета Безопасности в отношении Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии в 2000 году, заключалась в увеличении судебного потенциала Трибунала. Выборы 18 судей *ad litem* Генеральной Ассамблеей состоялись 25 июня 2003 года. Первый судья *ad litem* вступил в должность 1 сентября 2003 года и трое других судей *ad litem* прибыли в октябре 2003 года. В соответствии с двумя другими просьбами соответственно от 8 и 29 сентября 2003 года Совет Безопасности 27 октября 2003 года принял резолюцию 1512 (2003), в которой было увеличено с четырех до девяти число судей *ad litem*, работающих в любой момент времени. Совет Безопасности также наделил судей *ad litem* правом выносить судебные решения в ходе досудебного разбирательства. Пятый судья *ad litem* прибыл в марте 2004 года. Другие придут в связи с началом новых процессов во второй половине 2004 года. Благодаря прибытию судей *ad litem* появится возможность начать четыре новых процесса и продолжить разбирательство по делу Бутаре⁹.

⁸ Следующие решения были приняты на основе заявлений о признании вины: *Обвинитель против Жана Камбанды* (1998 год); *Обвинитель против Омара Серушаго* (1999 год); *Обвинитель против Жоржа Ругцу* (2000 год).

⁹ С сентября 2003 года по конец апреля 2004 года судьи *ad litem* участвовали в следующих четырех новых процессах: Ндиндабахизи, дело правительства, Каремера и другие и

51. При наличии девяти судей *ad litem* Трибунал будет иметь возможность создать до шести секций Судебных камер. Эти шесть секций смогут проводить разбирательства 4500 часов в течение 900 дней судебных разбирательств в год. Однако из Устава Трибунала следует, что секция Судебной камеры должна состоять как из постоянных судей, так и из судей *ad litem*. Поэтому использование в полном объеме судей *ad litem* будет зависеть от наличия постоянных судей. В настоящее время несколько постоянных судей участвуют в разбирательстве объемных дел¹⁰. Это сокращает возможность увеличения на постоянной основе числа секций Судебных камер до шести. Однако опыт свидетельствует о целесообразности параллельного рассмотрения одного дела с несколькими обвиняемыми с делом, по которому проходит один обвиняемый, а также целесообразности посменной работы секций Судебных камер. Поэтому число секций Судебных камер будет около шести, даже если не все из них будут заседать на постоянной основе.

52. С сентября 2004 года будут вестись семь процессов, из которых пять — это объемные дела, объединенные в одно производство¹¹. При наличии лишь трех залов судебных заседаний Трибуналу по-прежнему придется работать в утреннюю и дневную смены. Такие сессии короче, чем полные дни судебных заседаний. Строительство четвертого зала судебных заседаний даст возможность работать большее число полных дней судебных заседаний и увеличит пропускную способность залов судебных заседаний при рассмотрении апелляций.

53. Несмотря на эти меры по ускорению судебных разбирательств, рассмотрение дел потребует все же много времени. Следует помнить о том, что судебное разбирательство на международном уровне является более сложным, чем на национальном уровне. Рассматриваемые специальными трибуналами дела являются весьма сложными с правовой и фактологической точек зрения. Для суда над предполагаемыми вдохновителями злодеяний, включая высокопоставленных членов правительства, требуется рассмотреть значительное число документов. Все эти документы должны быть обнародованы и переведены для юристов и обвиняемых, которые могут потребовать письменного перевода всех документов на один из официальных языков Трибунала, прежде чем давать ответ на ходатайства или начинать готовиться к судебным заседаниям. Число свидетелей по объединенным в одно производство делам зачастую является значительным, и требуется обеспечивать синхронный устный перевод выступлений всех свидетелей на три языка. Свидетелей зачастую приходится доставлять в трудных условиях, обеспечивая их охрану до и после дачи показаний, а иногда и переселение. Участвующие в рассмотрении дел сотрудники и адвокаты представляют разные культуры и традиции, и для успешного общения необходимы новые навыки и дополнительные усилия. Адвокаты защиты и обви

Мухимана.

¹⁰ Два постоянных судьи участвуют в разбирательстве дела Бутаре, три — дела военных I и двое — дела Каремера и других. Разбирающая дело правительства Камера состоит из одного постоянного судьи и двух судей *ad litem*.

¹¹ На вторую половину 2004 года запланированы следующие секции Судебных камер: дело Бутаре, дело военных I, дело правительства, дело Каремера и других, дело военных II, дело Симбы и Серомбы. Это стало возможным благодаря тому, что некоторые судьи участвуют в двух разбирательствах либо в рамках параллельного рассмотрения, либо в рамках посменной системы.

нения представляют различные страны мира и придерживаются различных стилей судебной работы. Адвокатам защиты приходится на значительные периоды времени оставлять свои другие дела, чтобы работать в Трибунале в Аруше, обычно вдали от мест своей практики.

54. **Административные вопросы.** С изменением направленности работы Трибунала с расследований и арестов обвиняемых на проведение судебных процессов Секретариат будет ориентироваться на дату завершения Трибуналом своей работы по всем направлениям. Ни один контракт не будет подписан, никакое оборудование не будет приобретено, никакие сотрудники не будут набираться без учета того, как на том или ином вопросе скажется завершение работы Трибунала и как это в свою очередь скажется на стратегии завершения его деятельности.

55. Оценивая потребности в людских ресурсах в контексте содействия реализации стратегии завершения своей деятельности, обвинение планирует значительно увеличить число судебных адвокатов и расширить свою Апелляционную секцию. Кроме того, потребуется поддержка в области расследований и административная поддержка. Это увеличение будет обеспечено за счет перераспределения персонала. Обвинение надеется, что после ожидаемого завершения расследования в конце 2004 года занимаемые в настоящее время следователями некоторые должности могут быть перераспределены для увеличения числа судебных адвокатов, советников по правовым вопросам и другого персонала, необходимого для проведения судебных заседаний.

IX. Выводы

56. С учетом прогнозируемой рабочей нагрузки, о которой говорилось выше, можно сделать следующие выводы.

57. Как указывалось выше (пункты 3 и 40), в настоящее время 19 задержанных проходят по пяти делам (Бутаре, дело военных I, дело правительства, дело Каремеры и других, дело Мухиманы), четыре из которых являются объемными, поскольку по ним проходят несколько обвиняемых. Эти процессы находятся на различных этапах. Для их завершения, по оценкам, потребуется 764 дня судебных заседаний. Для разбирательства дел 16 задержанных, ожидающих суда, потребуются порядка 992 дней судебных заседаний. Приблизительно 1798 дней судебных заседаний потребуется для завершения разбирательств дел группы из 29 лиц, в состав которой входят обвиняемые, пока находящиеся на свободе, и подозреваемые, которым, по всей видимости, будут предъявлены обвинения.

58. В 2004 году будет завершено три процесса (Гакумбитси, Ндиндабахи и Мухимана). Рассмотрение трех дел, по которым проходят шесть обвиняемых (Симба, Серомба и военные II), как ожидается, начнется в мае — сентябре 2004 года. Благодаря этому число обвиняемых, дела которых были рассмотрены или рассматриваются, достигнет 48.

59. В 2005 году ожидается завершение процессов по делу военных I и делу Бутари. Аналогичным образом сложилась ситуация в отношении дела Камереры и других и, возможно, дела правительства. Ожидается, что начнутся три процесса с одним ожидающим суда обвиняемым в каждом. Планируется также вынесение решений по делам Симбы и Серомбы.

60. По завершении рассмотрения дел, по которым проходят несколько обвиняемых, большее число постоянных судей освободится для того, чтобы заседать с судьями *ad litem*. Поэтому ожидается, что в 2006 году можно будет начать разбирательство дел с одним обвиняемым. Ожидается, что процесс по делу военных II завершится в том же году.

61. В 2007 году могут начаться шесть разбирательств дел с одним обвиняемым, включая обвиняемых, находящихся на свободе или подозреваемых. В зависимости от прогресса в этих делах, в 2008 году могут начаться шесть разбирательств дел с одним обвиняемым в каждом.

62. Вышеуказанные прогнозы подразумевают, что к 2008 году Трибунал сможет завершить процессы и вынести решения по делам порядка 65–70 человек, в зависимости от хода рассмотрения нынешних и будущих дел. Вновь подчеркивается, что это оценка. Трибунал полон решимости привлечь к ответственности тех лиц, которые несут самую большую ответственность за геноцид и нарушения международного гуманитарного права, совершенные в Руанде в 1994 году. В процессе этого Трибунал установит виновность или невиновность обвиняемых, обеспечит справедливость для жертв массовых преступлений и официально зафиксирует факты, которые могут способствовать примирению в Руанде. Трибунал также оставит после себя наследие в виде международной судебной практики, которая может направлять работу будущих судов и сдерживать от совершения в будущем таких серьезных преступлений.

63. Настоящий документ является частью непрерывного процесса доработки Трибуналом своей стратегии завершения деятельности. Трибунал приветствует помощь в этом процессе.

Добавление I

Осужденные или оправданные лица: 21 обвиняемый в 15 решениях

Фамилия	Бывшая должность	Первая явка	СК	Решение
Первый мандат (май 1995 года — май 1999 года)				
Ж.-П. Акайесу	Бургомистр Табаа	30 мая 1996 года	СК1	2 сентября 1998 года
Ж. Камбанда	Премьер-министр	1 мая 1998 года	СК1	4 сентября 1998 года (заявление о признании вины)
О. Серушаго	Предприниматель, лидер «интерахамве»	14 декабря 1998 года	СК1	5 февраля 1999 года (заявление о признании вины)
К. Кайяшема	Префект Кибуге	31 мая 1996 года	СК2	21 мая 1999 года (дела, объединенные в одно производство)
О. Рузиндана	Предприниматель	29 октября 1996 года		
Ж. Рутаганда	Предприниматель, второй заместитель председателя «интерахамве»	30 мая 1996 года	СК1	6 декабря 1999 года
А. Мусема	Предприниматель	18 ноября 1997 года	СК1	27 января 2000 года
Итого, первый мандат			Шесть решений (семь обвиняемых)	
Второй мандат (май 1999 года — май 2003 года)				
Ж. Руггиу	Журналист РТЛМ	24 октября 1997 года	СК1	1 июня 2000 года (заявление о признании вины)
И. Багилишема	Бургомистр Мабанзы	1 апреля 1999 года	СК1	7 июня 2001 года
Ж. Нтакирутимана	Врач	2 декабря 1996 года	СК1	21 февраля 2001 года (дела, объединенные в одно производство)
Э. Нтакирутимана	Священник	31 марта 2000 года		
Л. Семанза	Бургомистр Бикумби	16 февраля 1998 года	СК3	15 мая 2003 года
Е. Нийитигека	Министр информации	15 апреля 1999 года	СК1	15 мая 2003 года
Ж. Кайелиджели	Бургомистр Рукинго	19 апреля 1999 года	СК2	1 декабря 2003 года
Ф. Нахимана	Директор РТЛМ	19 февраля 1997 года	СК1	«Дело прессы» (дела, объединенные в одно производство)
Х. Нгезе	Редактор «Кангура»	19 ноября 1997 года		
Ж.-Б. Бараягвиза	Директор, министерство иностранных дел	23 февраля 1998 года		3 декабря 2003 года
Ж. Камуханда	Министр культуры и образования	24 марта 2000 года	СК2	22 января 2004 года
А. Нтагерура	Министр транспорта	20 февраля 1997 года	СК3	«Дело Сиангугу» (дела, объединенные в одно производство)
Э. Вагамбики	Префект Сиангугу	19 апреля 1999 года		
С. Иманишимве	Лейтенант, ВСР	27 ноября 1997 года		25 февраля 2004 года
Итого, второй мандат			Девять решений (14 обвиняемых)	

Должности: 21 обвиняемый занимали следующие должности в 1994 году: 1 премьер-министр, 3 министра, 2 префекта, 4 бургомистра, 1 старший административный работник, 3 журналиста, 1 военный, 1 священник, 5 прочие.

Добавление II

Текущие процессы: 21 задержанный в 7 делах

Фамилия	Бывшая должность	Первая явка	СК	Комментарий
П. Нийрамасухуко	Министр по делам семьи и положению женщин	3 сентября 1997 года	СК2	«Дело Бутаре» (дела, объединенные в одно производство).
А.С. Нтахобали	Лидер «интерахамве»	17 октября 1997 года		Процесс начался в период действия второго мандата. Решение ожидается в 2005 году.
С. Нсабимана	Префект Бутаре	24 октября 1997 года		
А. Нтезирийао	Префект Бутаре	17 августа 1998 года		
Ж. Каньябаши	Бургомистр Нгомы	29 ноября 1996 года		
Э. Ндайамбаже	Бургомистр Муганзы	29 ноября 1996 года		
Т. Багосара	Директор кабинета, министерство обороны	20 февраля 1997 года	СК1	«Дело военных» (дела, объединенные в одно производство).
Ж. Кабилиги	Бригадный генерал, ВСР	17 февраля 1998 года		Процесс начался в период действия второго мандата.
А. Нтабакузе	Командир батальона, ВСР	24 октября 1997 года		Решение ожидается в 2005 году.
А. Нсенгийюмва	Подполковник, ВСР	19 февраля 1997 года		
С. Гакумбитси	Бургомистр Рурумо	20 июня 2001 года	СК3	Процесс начался 28 июля 2003 года. Решение ожидается в первой половине 2004 года.
Э. Ндиндабахизи	Министр финансов	19 октября 2001 года	СК1	Процесс начался 1 сентября 2003 года. Решение ожидается в первой половине 2004 года.
С. Бизимунгу	Министр здравоохранения	3 сентября 1999 года	СК2	«Дело правительства» (дела, объединенные в одно производство).
Ж. Мугензи	Министр торговли	17 августа 1999 года		Процесс начался 5 ноября 2003 года. Решение ожидается в 2005 году.
Ж. Бикамумпака	Министр иностранных дел	17 августа 1999 года		
П. Мугиранеза	Министр гражданской службы	17 августа 1999 года		
Э. Каремера	Министр внутренних дел, заместитель председателя НРДРД	7 апреля 1999 года	СК3	«Дело Каремеры и других» (дела, объединенные в одно производство).
М. Нгирумпатсе	Генеральный директор, министерство иностранных дел, председатель НРДРД	7 апреля 1999 года		Процесс начался 27 ноября 2003 года. Решение ожидается в 2005 году.
Ж. Нзирорера	Председатель Национальной ассамблеи, генеральный секретарь НРДРД	7 апреля 1999 года		
А. Рвамакуба	Министр образования	7 апреля 1999 года		

<i>Фамилия</i>	<i>Бывшая должность</i>	<i>Первая явка</i>	<i>СК</i>	<i>Комментарий</i>
М. Мухимана	Член совета	24 ноября 1999 года	СКЗ	Процесс начался 29 марта 2004 года. Решение ожидается в 2004 году.

Должности: 8 министров, 1 член парламента, 2 префекта, 2 административных сотрудника старшего звена, 3 бургомистра, 1 член совета, 3 военных, и 1 прочие.

Добавление III

Задержанные, ожидающие суда

<i>Фамилия</i>	<i>Бывшая должность</i>	<i>Первая явка</i>	<i>СК</i>	<i>Число свидетелей, выставленных КО Комментарии</i>
А. Симба	Подполковник, ВСП	18 марта 2002 года	СК1	Процесс начинается в мае 2004 года. Приблизительно 20 свидетелей. Решение ожидается в начале 2005 года.
А. Серомба	Священник, община Кивуму	8 февраля 2002 года	СК1	Процесс начинается в августе 2004 года. Приблизительно 18 свидетелей. Решение ожидается в первой половине 2005 года.
А. Ндиндилиimana	Начальник штаба, жандармерия	27 апреля 2000 года	СК2	«Дело военных II» (дела, объединенные в одно производство). Процесс начинается в сентябре 2004 года. Менее 90 свидетелей. Решение ожидается в 2006 году.
Ф.К. Нзувонемейе	Командир батальона, ВСП	25 мая 2000 года		
И. Сагахуту	Заместитель командира разведывательного батальона	28 ноября 2000 года		
А. Бизимунго	Начальник штаба, ВСП	21 августа 2002 года		
Ж. Мпамбара	Бургомистр Рукары	8 августа 2001 года	СК1	30 свидетелей КО
Т. Мувуньи	Начальник школы унтер-офицеров	8 ноября 2000 года	СК3	25 свидетелей КО
С. Нчамихиги	Заместитель прокурора	29 июня 2001 года	СК1	15 свидетелей КО
Э. Рукундо	Капеллан	26 сентября 2001 года	СК3	20 свидетелей КО
П. Зигираньиразо	Предприниматель	10 октября 2001 года	СК3	30 свидетелей КО
Ф. Карера	Префект сельских районов Кигали	26 октября 2001 года	СК3	15 свидетелей КО
П. Бисенгимана	Бургомистр Гикоро	18 марта 2002 года	СК2	15 свидетелей КО
В. Рутаганира	Член совета Мубуги	26 марта 2002 года	СК1	15 свидетелей КО
Ж. Нзабиринда	Молодежный лидер	27 марта 2002 года	СК2	15 свидетелей КО
С. Бикинди	Музыкант	4 апреля 2002 года	СК3	30 свидетелей КО
Х. Нсенгимана	Ректор колледжа Крис-Руа	16 апреля 2002 года	СК2	15 свидетелей КО
Ж.-Б. Гатете	Бургомистр Мурамби	20 сентября 2002 года	СК1	30 свидетелей КО
Т. Рензахо	Префект Кигали	21 ноября 2002 года	СК2	30 свидетелей КО
И. Хатегекимана	Лейтенант, начальник лагеря Нгомы, Бутаре	28 февраля 2003 года	СК3	25 свидетелей КО
Ж. Ругамбарара	Бургомистр Бикумби	15 августа 2003 года		20 свидетелей КО

Добавление IV

**Оценки, основанные на данных Обвинителя (КО)
в отношении нынешних задержанных
(Предыдущая стратегия завершения работы)**

<i>Дело</i>	<i>Количество обвиняемых</i>	<i>Количество свидетелей КО</i>	<i>Количество часов для изложения основной версии КО</i>	<i>Количество часов для перекрестного допроса защитой</i>	<i>Количество часов для изложения основной версии защиты</i>	<i>Количество часов для перекрестного допроса КО</i>	<i>Общее количество часов</i>
1. Бутаре	6	68	330	330	330	330	1 320
2. Военных I	4	100	500	500	500	500	2 000
3. Мувуньи и Хатегикиманы	2	43	180	180	180	180	720
4. Серомбы	1	20	100	100	100	100	400
5. Ндиндабхизи	1	15	50	50	50	50	200
6. Военных II	4	90	500	500	500	500	2 000
7. Правительства I	4	50	300	300	300	300	1 200
8. Кареры и других	4	45	300	300	300	300	1 200
9. Зигираньриазо	1	30	100	100	100	100	400
10. Бикинди	1	30	100	100	100	100	400
11. Рензахо	1	30	100	100	100	100	400
12. Гиконгоры	1	41	170	170	170	170	680
13. Бизенгиманы	1	15	50	50	50	50	200
14. Кареры	1	15	50	50	50	50	200
15. Мпамбары	1	30	150	150	150	150	600
16. Гакумбитси	1	30	120	120	120	120	480
17. Рукундо	1	20	80	80	80	80	320
18. Нзабиринды	1	15	60	60	60	60	240
19. Нсенгиманы	1	15	60	60	60	60	240
20. Мухиманы	1	15	60	60	60	60	240
21. Рутаганиры	1	15	60	60	60	60	240
22. Гатете	1	30	120	120	120	120	480
23. Нчамихиго	1	15	60	60	60	60	240
24. Ругамбарары	1	20	80	80	80	80	340
	42	794	3 680	3 680	3 680	3 680	14 740